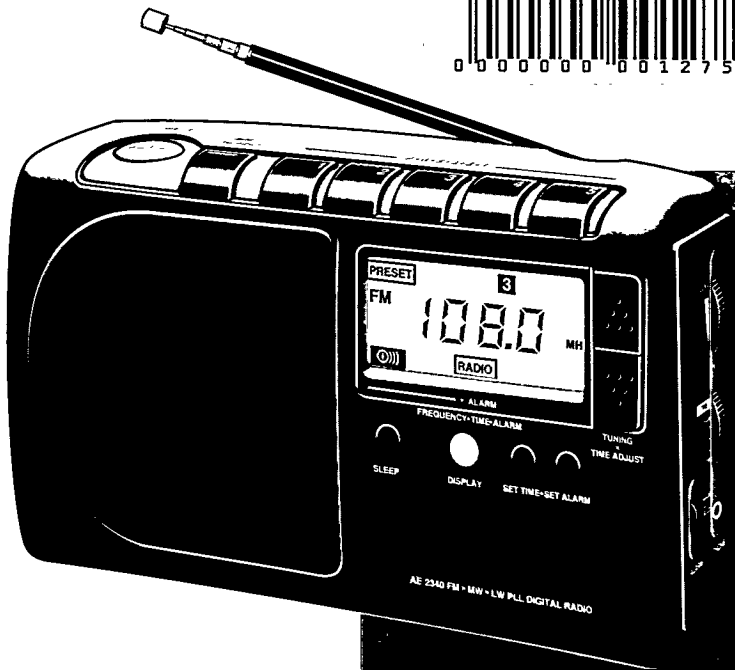


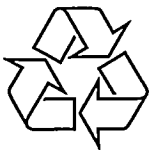
# PHILIPS

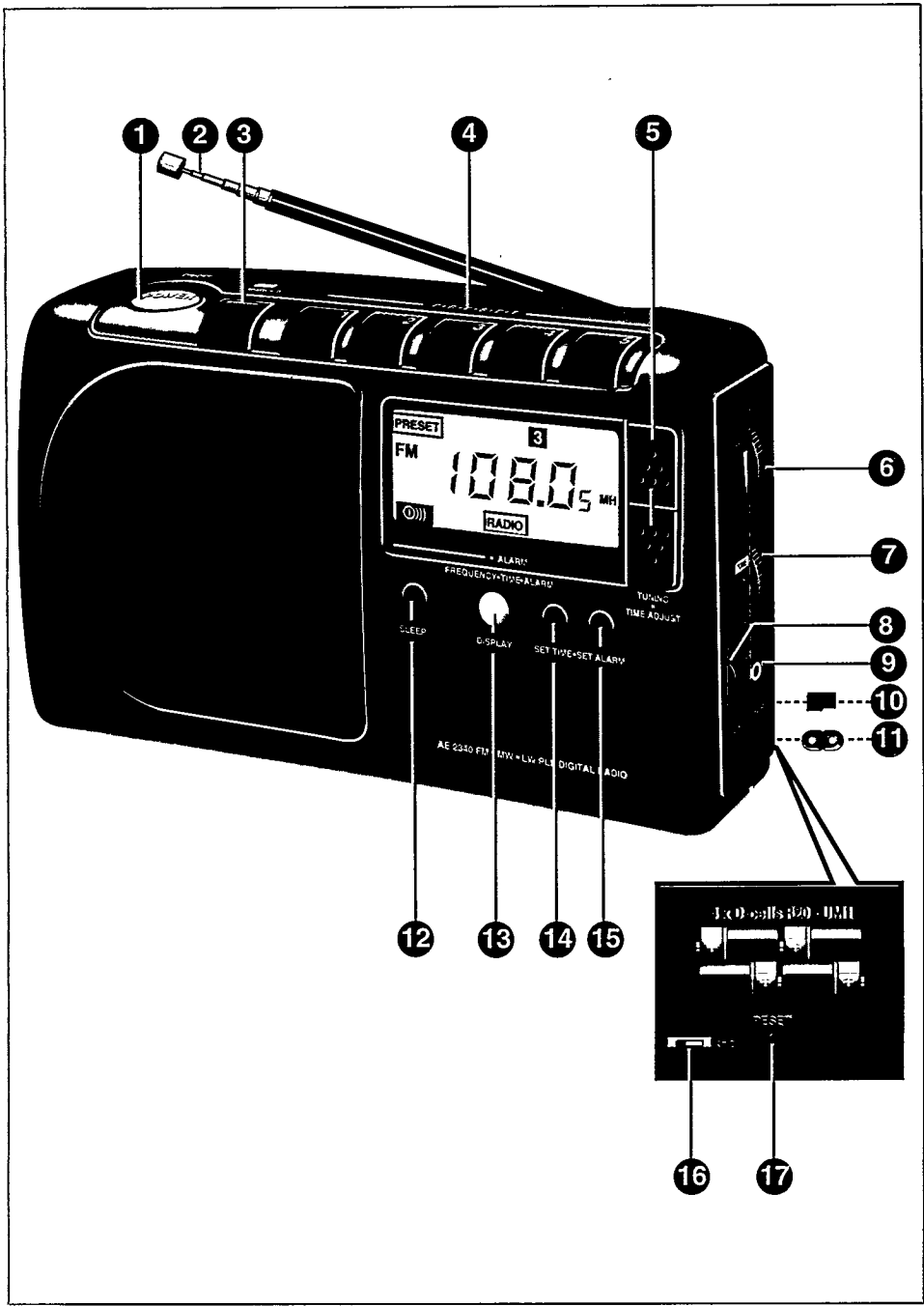
AE 2340 Portable Digital Radio



# INDEX

<b>GB</b> English ..... page 5	English
<b>F</b> Français ..... page 10	Français
<b>E</b> Español ..... página 15	Español
<b>D</b> Deutsch ..... Seite 20	Deutsch
<b>NL</b> Nederlands ..... pagina 25	Nederlands
<b>I</b> Italiano ..... pagina 30	Italiano
<b>P</b> Português ..... página 35	Português
<b>DK</b> Dansk ..... side 40	Dansk
<b>S</b> Svenska ..... sida 45	Svenska
<b>FIN</b> Suomi ..... sivu 50	Suomi
<b>G</b> Ἑλληνικά ..... σελίδα 55	Ἑλληνικά





## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Product Group Portable Audio  
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**  
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**  
Cargo: **Quality Assurance Manager**

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **(MEX) México**

**NOM**



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo

Garantía ..... página 56

## **(BR) Brasil**

Garantía ..... página 56

## **(AUS) Australia**

Guarantee ..... page 57

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee ..... page 57

### **IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

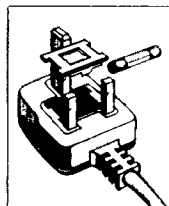
#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

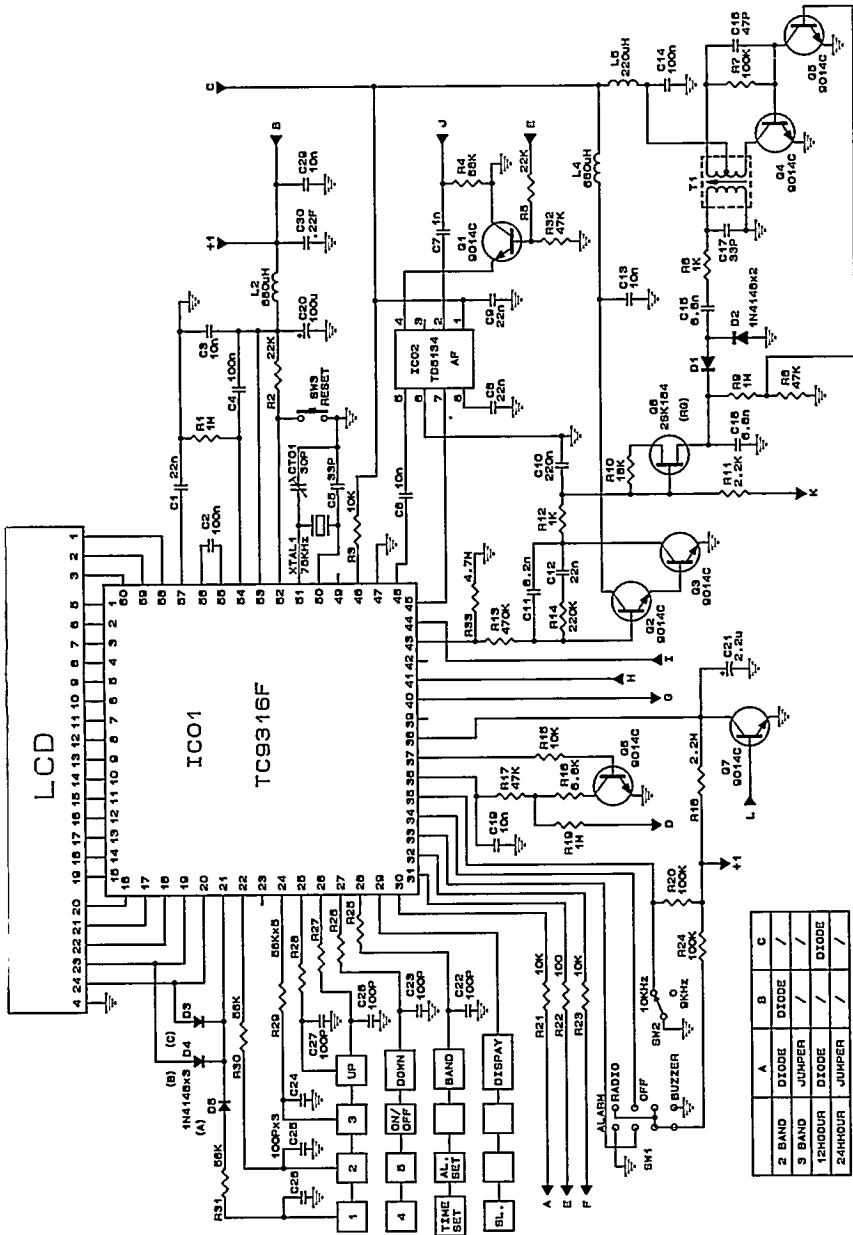
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

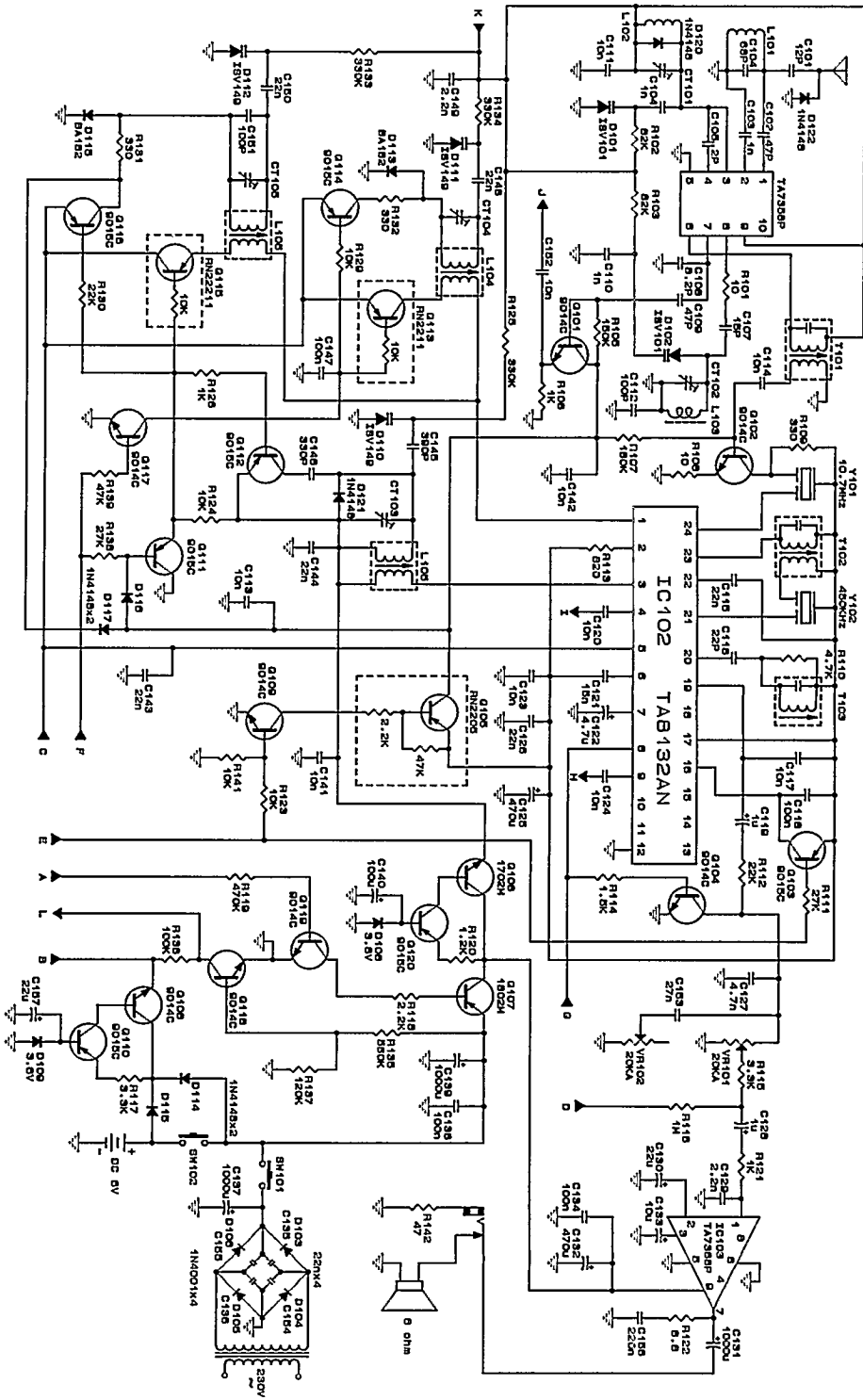
**Copyright in the U.K.:** Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



# AE2340/00 CPU BOARD



# AE2340/00 AUDIO BOARD



# Strømforsyning

## NETFORSYNING

- Kontrollér om spændingen, som angives på typeskiltet bag på anlægget, svarer til den lokale netspænding. Gør den ikke det må du henvende dig til forhandleren eller service organisationen.

Hvis anlægget er udstyret med en VOLTAGE SELECTOR ⑩ (bag på anlægget), sættes denne vælger til den lokale netspænding.

- Sæt netledningen i AC MAINS bøsningen ⑪ (bunden af anlægget) og i netkontakten. Netforsyningen er nu etableret.
- For at afbryde anlægget fuldstændigt fra netforsyningen, tages netstikket ud af netkontakten.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært inklobet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## BATTERIER

- Åben batterirummet og sæt 4 batterier type R20, UM1 eller D-celler i.
- Fjern batterierne:
  - når de er brugt op;
  - hvis de ikke skal anvendes i længere tid;
  - hvis batteriindikatoren  begynder at blinke.

### Bemærk:

Hvis anlægget tilsluttes netforsyningen, afbrydes batteriforsyningen automatisk.

### Advarsel om svage batterier

Hvis batterierne er ved at være brugt op, vil radioen fremvise tidsdisplayet. Trykkes der på POWER ① eller SLEEP ⑫ tændes radioen i en kort periode, før den automatisk slukker igen. Perioden forkortes efterhånden som batterierne mister kraft.

Fortsat brug med opbrugte batterier forårsager fejlfunktion og tab af programmerede tidsindstillinger og faste radiostationer. Fjern i så fald batterierne, tryk kortvarigt på RESET knappen ⑬ i batterirummet og sæt nye batterier i. Indstil timerens indstilling og de faste radiostationer.

## STRØMafbrydelse

- Hvis strømmen afbrydes, begynder batteriindikatoren  at blinke.
- De programmerede indstillinger af tid og faste radiostationer, bibeholdes i hukommelsen i 2 min.
- Hvis netforsyningen afbrydes, overtager batterierne (hvis isat) forsyningen. I så fald vil alle indstillinger blive bibeholdt i hukommelsen.

# Radiomodtagelse

## 9/10 kHz VÆLGER

Den mindste 'frekvensafstand' (trinopdeling) mellem nabo-radiostationer (målt i kHz) er standardiseret over hele verden. Men Nord- og Sydamerika anvender en anden standard end resten af verden. Dette betyder at radioen bør benytte et trin for kanalindstilling som passer sammen med den anvendte standard for at man kan opnå præcis kanalindstilling. 9/10 kHz omskifteren ⑭ i batterirummet, giver mulighed for præcis kanalindstilling for begge standarder og har dobbelt funktion.

### Position 10 kHz for Amerika

- AM kanalindstillingstrin 10 kHz;
- FM kanalindstillingstrin 100 kHz;

### Position 9 kHz for resten af verden

- AM kanalindstillingstrin 9 kHz;
- FM kanalindstillingstrin 50 kHz;

## ANTENNER

- For FM, træk teleskopantennen helt ud. For at forbedre FM-modtagelsen, ret ind på, og drej antennen. Træk antennen lidt ind hvis FM-signalet er for stærkt (meget tæt på senderen).
- For mellembølge (AM/MW) og langbølge (LW), er anlægget udstyret med en indbygget antenne, så teleskopantennen er ikke påkrævet. Ret antennen ind ved at dreje hele anlægget.

## RADIOMODTAGELSE

- Tryk på POWER ① for at tænde for radioen.
- Indstil lyden ved hjælp af VOLUME ⑥ og TONE ⑦.
- Man kan tilslutte hovedtelefoner til PHONE bøsningen ⑧.
- Højtaleren slukkes i så fald.
- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND omskifteren ③ (LW er ikke på alle versioner).
- Det valgte frekvensbånd fremvises i displayet.
- Stil ind på en radiostation, enten manuelt, automatisk eller ved hjælp af PRESET knapperne ④. (se 'KANALINDSTILLING' og 'FASTE RADIOSTATIONER')
- Tryk én gang til på POWER ① for at slukke for radioen. Displayet vil nu angive den gældende tid.

## AT STILLE IND PÅ EN STATION

Der er to metoder til indstilling på en station:

- **Automatisk** - stationerne findes automatisk.
- **Manuelt** - Dette er enkelt hvis stationens frekvens kendes i forvejen (f.eks. fra programoversigten).

### Automatisk kanalindstilling

- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND vælgeren.
- Hold  $\Delta$  eller  $\nabla$  nedtrykket indtil frekvensen i displayet begynder at skifte. Slip så knappen og tunerens begynder at søge indtil den finder en station med tilstrækkeligt stærkt signal. Svage stationer springes over under søgeindstilling.
- Hvis den fundne radiostation ikke var den ønskede, gentages fremgangsmåden.

### Manuel kanalindstilling

Svage stationer springes over under søgeindstilling. Kender man frekvensen for den ønskede radiostation, kan man stille ind på følgende måde:

- Hold  $\Delta$  eller  $\nabla$  nedtrykket; frekvensen i displayet begynder at skifte.
- Når den ønskede frekvens nærmer sig, stoppes optællingen ved at trykke på modsatte TUNING knap ( $\Delta$  eller  $\nabla$ ).
- Tryk nu kortvarigt på  $\Delta$  eller  $\nabla$  for at ændre frekvensen trin-for-trin indtil den ønskede frekvens nås eller der er opnået optimal modtagelse.

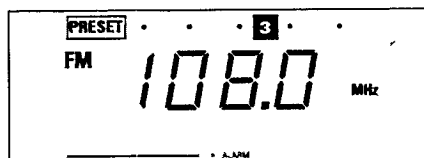
## FASTE RADIOSTATIONER

Man kan programmere 15 stationer i hukommelsen, 5 på hvert frekvensbånd.

- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND omskifteren (3).
- Stil ind på en radiostation enten automatisk eller manuelt.
- Hold den ønskede PRESET knap (4) nedtrykket indtil du hører et dobbelt bip.
- Stationen er nu programmeret og PRESET nummeret fremvises i displayet.
- Gentag disse trin for andre stationer som skal programmeres.

### Opkald af de faste stationer

- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND omskifteren (3).
- Tryk på en af PRESET 1...5 knapperne (4). Frekvensen og PRESET nummeret fremvises i displayet.



## SLETNING AF HUKOMMELSEN

- Hukommelsen kan slettes ved at trykke på RESET (17) (i batterirummet).
- Alle indstillinger skal nu indkodes igen i hukommelsen.



**INDSTILLING AF TIDEN**

Tiden kan indstilles hvad enten radioen er tændt eller ikke.

- Tryk på SET TIME (14).
- Tiden i displayet begynder at blinke.
- Nu kan tiden indstilles ved hjælp af ▲ eller ▼ (5).

**VÆKKEFUNKTION**

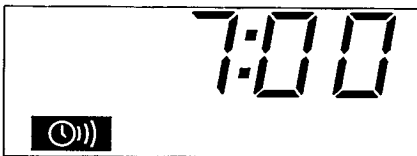
Radioen kan anvendes som vækkeur. For at anvende denne funktion skal vækketidspunktet først indstilles.

Man kan vælge mellem at blive vækket ved hjælp af summeren eller ved hjælp af radioen.

Vækketidspunktet kan indstilles hvad enten radioen er tændt eller ikke.

**Indstilling af vækketidspunktet**

- Tryk på SET ALARM (16).
- Vækketiden fremvises og vækkeindikatoren begynder at blinke i displayet:



- Nu kan vækketidspunktet indstilles ved hjælp af ▲ eller ▼ (5).

**Aktivering af vækkeren\***

- Sæt ALARM (8) til:
  - RADIO du vil vækkes af radioen;
  - BUZZ hvis du vil vækkes af summeren.
- På det indstillede vækketidspunkt, bliver du vækket af radioen eller af summeren.
- Summeren lyder højere efter 10 sekunder.

**Fuldstændig slukning af vækkeren**

- Sæt ALARM (8) til OFF.

**Slukning af vækkeren i 24 timer**

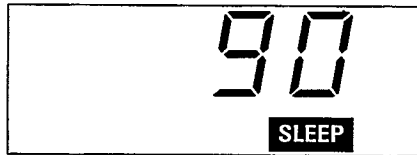
- Tryk på hvilken som helst af anlæggets knapper for at slukke for vækkeren.
- Vækkeren slukker selv automatisk efter en time.

**SLUMREFUNKTION**

Radioen er udstyret med en slumrefunktion. Den giver mulighed for at man kan fortsætte med at lytte til radioen mens man falder i søvn. Efter 90, 60, 30 eller 10 minutter slukkes radioen automatisk.

**Aktivering af slumrefunktionen**

- Tryk på SLEEP (12).
- Radioen tænder og SLEEP indikatoren, og tiden før radioen slukker, fremvises i displayet.



- Vælg nu den ønskede tid indenfor 5 sekunder ved at trykke kortvarigt på SLEEP (12). Hver gang der trykkes på SLEEP vil tidens længde skifte trin for trin; 90, 60, 30 eller 10 minutter.
- Frekvensen og 'SLEEP' indikatoren fremvises så i displayet.

**Slukning af slumrefunktionen**

Slumrefunktionen kan afbrydes før den indstillede tid er forløbet:

- Tryk på SLEEP (12) eller POWER 1. SLEEP indikatoren forsvinder fra displayet og radioen slukker.

# Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl, kontrolleres nedenstående liste før anlægget sendes til reparation  
Hvis fejlen ikke kan rettes ved hjælp af disse vink, må du henvende dig hos din forhandler eller servicecenter

## ADVARSEL

Prøv under ingen omstændigheder at reparere systemets enheder selv, idet dette vil gøre garantien ugyldig

<b>PROBLEM</b>	<b>MULIG ÅRSAG</b>	<b>FEJLRETNING</b>
<b>Ingen lyd</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Batterierne er brugt op</li><li>- Batterierne er vendt forkert</li><li>- Netledningen er ikke tilsluttet rigtigt</li><li>- VOLUME er ikke indstillet</li><li>- Der er tilsluttet hovedtelefoner</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sæt nye batterier i</li><li>• Vend batterierne rigtigt</li><li>• Tilslut netledningen rigtigt</li><li>• Indstil VOLUME</li><li>• Tag hovedtelefonerne ud</li></ul>
<b>Radioen afbrydes</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Slumretiden er udløbet</li><li>- Batterierne er næsten brugt op</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sæt nye batterier i eller anvend netforsyningen</li></ul>
<b>Dårlig radiomodtagelse</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Svagt antennesignal</li><li>- Interferens forårsaget af nærstående elektrisk udstyr som TV-apparater, videobåndoptagere, computere, termostater, lysstofrør (TL), motorer etc.</li><li>- Upræcis kanalindstilling pga. ukorrekt indstilling af 9/10 kHz vælgeren ⑩</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ret antennen ind for bedste modtagelse:<ul style="list-style-type: none"><li>- FM: ret ind og drej teleskopantennen</li><li>- AM (MW/LW): drej hele anlægget</li></ul></li><li>• Hold radioen væk fra elektriske udstyr</li><li>• Indstil 9/10 kHz vælgeren ⑩ (i batterirummet) 10 kHz for Amerika 9 kHz for andre lande.</li></ul>
<b>Vækkeren fungerer ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vækketidspunktet er ikke indstillet</li><li>- Der er tilsluttet hovedtelefoner</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indstil vækketidspunktet</li><li>• Tag hovedtelefonerne ud</li></ul>
<b>Anlægget reagerer ikke på betjening af hvilken som helst knap</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Elektrostatisk afladning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tryk kortvarigt på RESET knappen (i batterirummet) ⑪ og indstil igen tidsindstillingerne og faste radiostationer</li></ul>
<b>Fejlfunktion og tab af tidsindstillinger og faste radiostationer</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fortsat betjening med</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Fjern batterierne svage batterier</li><li>2 Tryk kortvarigt på RESET knappen ⑪ i batterirummet.</li><li>3 Sæt nye batterier i.</li><li>4 Indstil tidsindstillingerne og de faste radiostationer.</li></ol>

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051,  
Col. del Valle,  
03100 México, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**Garantía para Brasil**

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
  - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
  - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
  - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
  - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e  
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)  
ou escreva para a caixa postal:  
**21462 cep 04693-970 - São Paulo**